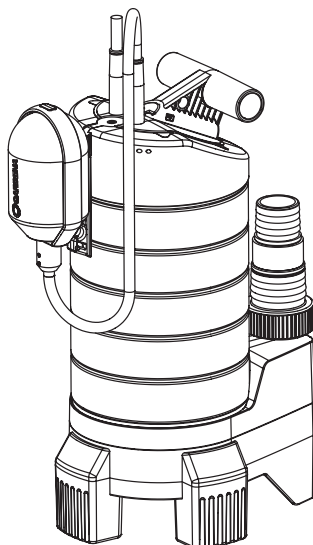


10000 SL Inox Art. 1784



18000 SP Inox Art. 1798

**D Betriebsanleitung**

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

**GB Operating Instructions**

Submersible Pump / Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires /  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

**NL Instructies voor gebruik**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca

**E Manual de instrucciones**

Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias

**P Instruções de utilização**

Bomba submersível / Bomba para águas sujas

**DK Brugsanvisning**

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

# GARDENA Pompa sommersa 10000 SL Inox

## Pompa sommersa per acqua sporca

### 18000 SP Inox

---

*Benvenuti nel giardino GARDENA...*



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

#### **Indice**

1. Modalità d'impiego .....	48
2. Norme di sicurezza .....	49
3. Operazioni preliminari .....	50
4. Messa in uso .....	51
5. Manutenzione .....	53
6. Anomalie di funzionamento .....	53
7. Interventi di fine stagione .....	54
8. Dati tecnici .....	54
9. Informazioni utili .....	55

## **1. Modalità d'impiego**

---

### **Settore di utilizzo**

Le pompe sommerse GARDENA sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico.

Vanno utilizzate per prosciugare spazi allagati, prelevare acqua da fontane, sorgenti, pozzi, serbatoi e cisterne, svuotare la piscina e la sentina di barche e yacht (in acqua dolce) o per far temporaneamente circolare e riossigenare acqua stagnante.

Le pompe sono a tenuta stagna e vanno immerse nel liquido da aspirare (per la profondità massima vedi "Dati tecnici").

### **Liquidi pompabili**

I liquidi pompabili sono, a seconda del modello di pompa usata, acqua pulita o sporca con impurità fino a un diametro max. di 5 mm (10000 SL Inox) o 38 mm (18000 SP Inox), acqua di piscina (con dosaggio a norma di additivi) e acqua saponata.

### **Nota bene**



**Le pompe non sono idonee per usi prolungati (ad esempio, ricircolo in continuo dell'acqua nel laghetto); un impiego in tal senso ne compromette seriamente la durata.**

**Le pompe non vanno impiegate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi, acqua salata o acque nere provenienti da impianti igienici.**

**La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.**

## 2. Norme di sicurezza

### Controlli preliminari

- Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.
- Prima della messa in uso, accertarsi che il tubo di mandata sia libero.
- Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al minimo indicato nei "Dati tecnici" e rispettare la prevalenza massima indicata.

### Avvertenza per la pompa 10000 SL Inox

Al momento dell'acquisto, i piedini regolabili della pompa si trovano posizionati sull'altezza minima (aspirazione fino a 1 mm di livello).

- Per il funzionamento in condizioni normali, ruotare i piedini di 180° su 5 mm.

*La pompa si alza a 5 mm.*

### Sicurezza elettrica

Per ragioni di sicurezza, la pompa sommersa dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA conformemente a quanto disposto dal VDE 0100 per impieghi in piscine, laghetti e fontane.  
→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale secondaria non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF per il modello 10000 SL Inox o H07 RNF per il modello 18000 SP Inox.

La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

### Avvertenze

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Il cavo di alimentazione e l'interruttore flottante non devono essere mai utilizzati per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare un cavo di ancoraggio fissandolo all'occhiello sulla maniglia.

Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Al termine dell'uso e prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata é bloccato.

La pompa va posizionata in modo che i fori del piede aspirante non vengano ostruiti, in tutto o in parte, dallo sporco.

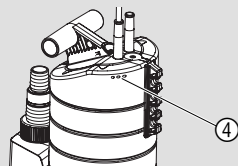
Collocare la pompa in posizione stabile. Se la si usa all'interno di un laghetto, poggiarla su una superficie piana e solida (ad esempio, su dei mattoni).

**Nota bene**

Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua. Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

→ Si raccomanda di prestare la massima attenzione quando si fa funzionare la pompa in manuale.

**Dotazioni di sicurezza**



In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto.

(Per individuare ed eliminare la possibile causa → vedi § 6. "Anomalie di funzionamento").

La pompa è dotata di un sistema di deaerazione automatica per l'eliminazione di eventuali bolle d'aria formatesi all'interno. La fuoriuscita di queste bolle d'aria dall'apposita valvola di deaerazione ④ non costituisce pertanto un'anomalia di funzionamento della pompa.

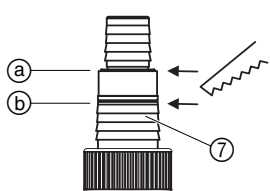
**Caratteristiche funzionali**

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

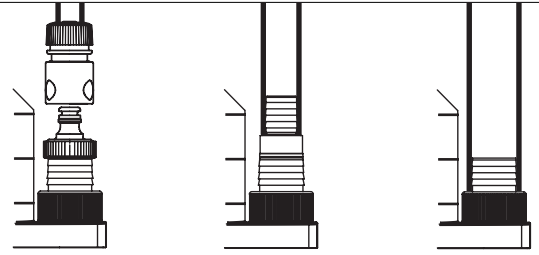
La prima volte che si immerge la pompa, l'eliminazione dell'aria può richiedere qualche secondo in più.

### 3. Operazioni preliminari

<b>Tubo di collegamento per la pompa 10000 SL Inox:</b>	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
<b>Tubo di collegamento per la pompa 18000 SP Inox:</b>	—	38 mm (1 1/2")	50 mm (2")



**Attacco con nipplo universale ⑦**



<b>Modalità di collegamento</b>	asportare la parte gradinata del nipplo fino al punto ①	non asportare alcuna parte del nipplo	asportare la parte superiore del nipplo fino al punto ②
---------------------------------	---	---------------------------------------	---

**Per la pompa 10000 SL Inox :**

**Per collegare tubi da 13 mm a 19 mm, usare i seguenti articoli:**

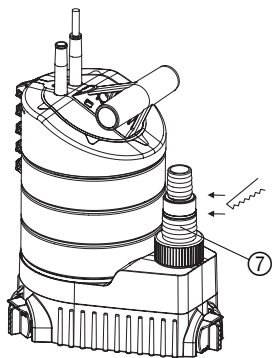
- tubi da 13 mm (1/2"): Set collegamento pompa GARDENA, art. 1750, **o**  
Presa rubinetto GARDENA, art. (2)902, **e**  
Raccordo rapido GARDENA, art. (2)915
- tubi da 15 mm (5/8"): Presa rubinetto GARDENA, art. (2)902, **e**  
Raccordo rapido GARDENA, art. (2)916
- tubi da 19 mm (3/4"): Set collegamento pompa GARDENA, art. 1752, **o**  
Presa rubinetto GARDENA, art. 2802, **e**  
Raccordo rapido GARDENA, art. 2817.

Per ottimizzare la mandata della pompa, si consiglia di impiegare un tubo da 38 mm (1 1/2").

**Per la pompa 18000 SP Inox :**

Per ottimizzare la mandata della pompa, si consiglia di impiegare un tubo da 50 mm (2").

### Collegamento del tubo



L'attacco universale ⑦ consente di collegare tubi di diverso diametro (vedi tabella precedente).

1. Asportare dall'attacco universale ⑦ la parte che non va utilizzata tagliandola con un coltello.
2. Avvitare l'attacco universale ⑦ sulla pompa.
3. Collegare il tubo all'attacco universale ⑦.

Se si utilizzano tubi da 50 mm (2") o 38 mm (1 1/2"), si consiglia di bloccarli sull'attacco universale usando una **Fascetta stringitubo GARDENA, art. 7195** (per 50 mm) o **art. 7194** (per 38 mm).

#### Solo per il modello 10000 SL Inox :

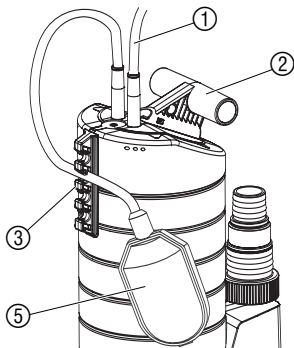
Per ottenere l'aspirazione massima fino a un livello residuo di 1 mm, si consiglia di utilizzare tubi da 13 mm (1/2") o da 15 mm (5/8").

#### Solo per tubo da 13 mm (1/2"):

Per evitare lo svuotamento del tubo di mandata e il riflusso del liquido all'indietro, si può montare sull'attacco universale ⑦ una **Valvola di regolazione GARDENA, art. 977**.

## 4. Messa in uso

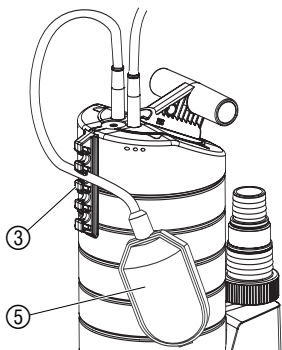
### Funzionamento automatico



Quando l'acqua raggiunge il livello che corrisponde all'altezza di avviamento, l'interruttore flottante ⑤ attiva automaticamente la pompa.

Quando l'acqua scende al livello che corrisponde all'altezza di arresto, l'interruttore flottante ⑤ disattiva la pompa.

1. Collocare la pompa in acqua in posizione stabile  
– oppure –  
immergere la pompa nel pozzo, nella cisterna, ecc. usando un cavo di ancoraggio assicurato all'apposito occhiello ② sulla maniglia.  
*L'interruttore flottante ⑤ deve potersi muovere liberamente.*
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ① in una presa di corrente a 230 V.



### Regolazione dell'altezza di avvio/arresto:

E' possibile modificare sia l'altezza massima di avvio che quella minima d'arresto (vedere § 8. "Dati tecnici").

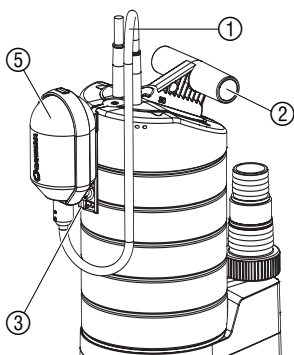
→ Ridurre la corsa dell'interruttore flottante ⑤ bloccandone il cavo nell'apposita scaletta fermacavo ③.

*La lunghezza del cavo deve – da una parte – consentire all'interruttore flottante di potersi muovere liberamente e – dall'altra – evitare che lo stesso poggi sul fondo.*

- Tanto più alto è l'incavo scelto sulla scaletta fermacavo ③, tanto più alta sarà l'altezza di avvio/arresto.
- Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interruttore flottante ⑤ e l'incavo scelto sulla scaletta fermacavo ③, tanto più bassa sarà l'altezza di avvio e tanto più alta quella di arresto.

La porzione di cavo fra l'interruttore flottante ⑤ e l'incavo scelto sulla scaletta fermacavo ③ non deve misurare meno di 10 cm.

### Funzionamento in manuale

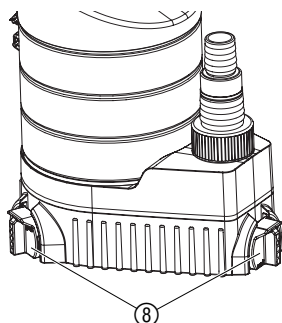


La pompa rimane in funzione poiché l'interruttore flottante non interviene per disattivarla.

1. Fissare l'interruttore flottante ⑤ sulla scaletta fermacavo ③ (il cavo dev'essere in basso).
2. Collocare la pompa in acqua in posizione stabile **oppure** immergere la pompa nel pozzo, nella cisterna, ecc. usando un cavo di ancoraggio assicurato all'apposito occhio ② sulla maniglia.
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione ① in una presa di corrente a 230 V.

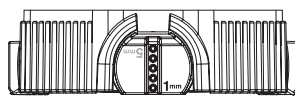
Il livello di aspirazione massima (ca. 1 mm per il modello 10000 SL Inox o 40 mm per il modello 18000 SP Inox) viene raggiunto solo durante il funzionamento in manuale poiché – nella condizione di funzionamento automatico – l'interruttore flottante arrestra la pompa prima del raggiungimento di tale livello.

### Solo per la pompa 10000 SL Inox: Aspirazione massima / Funzionamento normale



→ Se il livello del liquido da aspirare è inferiore a 3,5 cm, prima di mettere in uso la pompa, riempiarla d'acqua attraverso l'attacco universale ⑦.

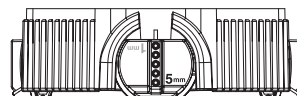
#### Aspirazione massima



→ ruotare i 3 piedini ⑧ di 180° su **1 mm**.

*La pompa aspira fino a 1 mm di livello.*

#### Funzionamento normale



→ ruotare i 3 piedini ⑧ di 180° su **5 mm**.

*La pompa aspira fino a 5 mm di livello.*

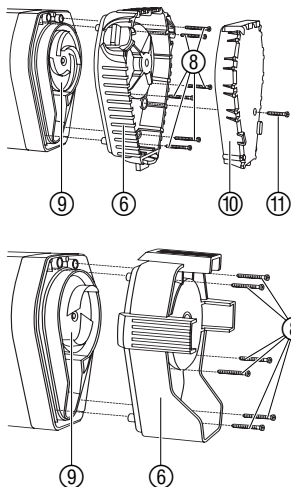
Il livello di aspirazione massima di 1 mm viene raggiunto solo durante il funzionamento in manuale e in aspirazione massima. Se il livello del liquido da aspirare è inferiore a 25 mm, l'aspirazione massima fino a un livello residuo di 1 mm si raggiunge più rapidamente attivando e arrestando la pompa 2 o 3 volte.

## 5. Manutenzione

La pompa GARDENA non necessita di particolari interventi di manutenzione.

Qualora si utilizzi la pompa per aspirare acqua contenente cloro o impurità, dopo l'uso procedere a un risciacquo accurato.

### Pulizia del piede aspirante e della turbina



#### Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

→ Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente!

1. **Solo per il modello 10000 SL Inox:** Rimuovere il coperchio ⑩ del piede aspirante ⑥ allentando la vite ⑪.
2. Togliere il piede aspirante ⑥ rimuovendo le 6 viti ⑧ che lo fissano al carter.
3. Procedere alla pulizia del piede aspirante ⑥, della turbina ⑨ e, in caso, del coperchio ⑩.
4. Riposizionare il piede aspirante ⑥ e fissarlo serrando le viti ⑧.
5. **Solo per il modello 10000 SL Inox:** Rimontare il coperchio ⑩ e bloccarlo stringendo la vite ⑪.

#### Nota per la pompa 10000 SL Inox:

Per un intervento di pulizia sommario, può essere sufficiente rimuovere solo il coperchio ⑩ e procedere alla pulizia di questo e del piede aspirante ⑥.

**Se la turbina ⑨ va sostituita, l'intervento dev'essere effettuato da un Centro assistenza GARDENA.**

## 6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>La pompa é in funzione ma il liquido non esce.</b>	L'aria non fuoriesce perchè il tubo di mandata é bloccato (per es. è strozzato).	→ Liberare il tubo di mandata (per es. stendendolo bene).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere 60 secondi in modo che il sistema di deaerazione automatico elimini la sacca d'aria. Eventualmente, arrestare la pompa e poi riattivarla.
	La turbina é ostruita.	→ Staccare la spina e pulire la turbina (vedi § 5. "Manutenzione").
	Il livello dell'acqua é sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più a fondo la pompa.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.</b>	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire la turbina (vedi § 5. "Manutenzione").  Controllare la temperatura del liquido (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	→ Controllare le connessioni elettriche.
	Residui di sporco o granuli di ghiaia hanno ostruito i fori del piede aspirante.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
<b>La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.</b>	Il piede aspirante è ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
<b>Solo per il mod. 10000 SL Inox: Sebbene sia impostata per il funzionamento in manuale e in aspirazione massima, la pompa non aspira fino a 1 mm.</b>	Manca il coperchio ⑩ sul piede aspirante ⑥.	→ Staccare la spina e montare il coperchio ⑩ (vedi § 5. "Manutenzione").



**Attenzione!**

**Qualunque intervento sulle parti elettriche deve essere effettuato unicamente da un Centro assistenza GARDENA.**

## 7. Interventi di fine stagione

### Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 8. Dati tecnici

Modello	Pompa sommersa 10000 SL Inox (art. 1784)	Pompa sommersa per acqua sporca 18000 SP Inox (art. 1798)
Potenza nominale	380 W	1000 W
Mandata max.	10.000 l/h	18.000 l/h
Pressione max.	0,7 bar	1,0 bar
Prevalenza max.	7 m	10 m
Immersione max.	9 m	9 m
Livello di aspirazione massima	1 mm	40 mm
Ø max. impurità	5 mm	38 mm
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF



Modello	Pompa sommersa 10000 SL Inox (art. 1784)	Pompa sommersa per acqua sporca 18000 SP Inox (art. 1798)
Collegamento della pompa	con tubo da 38 mm (1 1/2") / 25 mm (1") sulla parte gradinata del nipplo, per $\varnothing$ inferiori tramite raccorderia rapida GARDENA	con tubo da 50 mm (2") / 38 mm (1 1/2") sulla parte gradinata del nipplo
Livello minimo dell'acqua per l'avvio della pompa	35 mm	100 mm
Peso ca.	4,4 kg	7,1 kg
Temperatura max. del liquido da pompare	35 °C	35 °C
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Altezza minima di avviamento	235 mm	340 mm
Altezza di arresto minima / massima	30 mm / 135 mm	50 mm / 225 mm
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

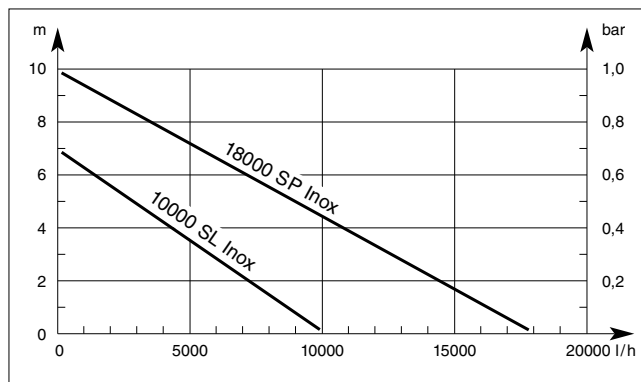
### Nota bene

L'altezza di avviamento e quella di arresto sono soggette a tolleranza.

### Solo per il modello 10000 SL Inox:

Il livello di aspirazione massima (1 mm) viene raggiunto solo durante il funzionamento in manuale con i piedini regolati su 1 mm (vedi § 4. "Messa in uso").

### Curva di rendimento



## 9. Informazioni utili

### Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

## **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

## **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**Descrizione del prodotto:** Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca

**Modello:** 10000 SL Inox / 18000 SP Inox

**Art.:** 1784 / 1798

**Direttive UE:** Direttiva relativa alle macchine 98/37/CE : 1998  
2006/42/CE : 2006

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

Normativa sulla bassa tensione 2006/95/CE

Direttiva 93/68/CE

**NE armonizzate:**

NE 292-1

NE 292-2

NE 60335-1

NE 60335-2-41

Ulm, 04.06.2002



**Anno di rilascio della certificazione CE:**

2002

Thomas Heintl  
Direzione Tecnica

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1784-20.960.04 / 0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com